



UMOWA Nr EZP.271.....2025.ZP

CONTRACT number EZP.271.....2025.ZP

W dniu **2025** w Otwocku zawarto umowę pomiędzy:

Narodowym Centrum Badań Jądrowych z siedzibą w 05-400 Otwock, ul. Andrzeja Sołtana 7, Polska, instytutem badawczym wpisanym do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000171393, NIP: 532-010-01-25, REGON: 001024043 BDO: 000004834 zwanym w treści niniejszej umowy („Umowa”) **Zamawiającym** w imieniu którego działa:

.....
a oferentem wybranym w wyniku udzielenia zamówienia publicznego na podstawie art. 275 pkt 1) ustawy z dnia 11.09.2019 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2024, poz. 1320 ze zm. - dalej „ustawa” lub „uPzp”), zwanym w treści umowy **Wykonawcą**, w imieniu którego działa:

o następującej treści:

§ 1

Przedmiot umowy i warunki realizacji

1. Przedmiotem Umowy jest **dostawa zasilaczy elektrycznych prądu stałego część do siedziby Narodowego Centrum Badań Jądrowych w Otwocku, Polska**, zwanymi dalej „Przedmiotem Umowy”.
2. Szczegółowy opis Przedmiotu Umowy określa Załącznik nr 1 - “Opis Przedmiotu Umowy”.
3. Dostarczony przedmiot umowy musi być fabrycznie nowe i dopuszczone do obrotu i stosowania na terenie UE.

On **2025** in Otwock the contract was concluded between:

National Centre for Nuclear Research with the seat in Otwock, A. Soltana 7, Poland, research institute entered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register under the number KRS 0000171393, NIP: 532-010-01-25, REGON: 001024043, BDO: 000004834 called in the agreement “(Contract”) **The Orderer** on behalf of which the following people are acting:

.....
and the bidder chosen as a result of being awarded based Article 275 point 1 of the Public Procurement Act of 11.09.2019 (consolidated text, Dz. U. of 2024, item 1320, as amended, hereinafter referred to as the “Act” or the “PPA”), called in the Contract terms **The Contractor** on behalf of which the following person is acting:

of the following content:

§ 1

Subject-matter of the Contract and realization conditions

1. The subject - matter of the Contract is the **delivery of DC power supply units part to the seat of the National Centre for Nuclear Research in Otwock, Poland**, called hereinafter “the subject-matter of the Contract”.
2. The detailed description of The subject-matter of the Contract is set out Enclosure no 1 – “Subject of the Contract”.
3. The delivered object of the contract must be brand new and authorized for marketing and using in the EU territory.

§2

Warunki dostawy

1. Przedmiot Umowy zostanie dostarczony do siedziby Zamawiającego w terminie do 20 tygodni od dnia zawarcia umowy.
2. Wszelkie koszty związane z realizacją Przedmiotu Umowy w tym koszty transportu, cła, opakowania oraz ubezpieczenia na czas przewozu ponosi Wykonawca.
3. Osoby odpowiedzialne za realizację Umowy:
 - Ze strony Zamawiającego:
 - Ze strony Wykonawcy:
4. Odbiór Przedmiotu Umowy przez Zamawiającego, nastąpi w następujący sposób:
Etap 1: po dokonaniu oględzin Przedmiotu umowy zgodnie z pkt 3.1.2 OPZ- poprzez pisemną akceptację przez Zamawiającego Protokołu Oględzin przedstawionego przez Wykonawcę Zamawiającemu,
Etap 2: w formie protokołu odbioru podpisanego przez strony lub co najmniej przez Zamawiającego i przesłanego Wykonawcy po dostawie Przedmiotu umowy do NCBJ.
5. Protokół odbioru końcowego/ częściowego Przedmiotu Umowy powinien zawierać w szczególności:
 - a) numer Umowy,
 - b) dane Zamawiającego i Wykonawcy,
 - c) Przedmiot odbioru oraz datę jego wykonania,
 - d) Sprawdzenie Przedmiotu Umowy przez Zamawiającego.

§ 3

Cena i warunki płatności

1. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić za Przedmiot Umowy kwotę

§ 2

Delivery terms

1. The subject of the Agreement will be delivered to the Ordering Party's headquarters within 20 weeks from the date of conclusion of the contract.
2. All costs related to the implementation of the Subject of the Agreement, including costs of transport, customs and packaging and insurance for the duration of the transport shall be borne by the Contractor.
3. Persons responsible for the implementation of the Contract:
 - On the Orderer side:
 - On the Contractor's side:
4. Acceptance of the subject of the Contract by the Orderer will be achieved in the following way:
Stage 1: after inspecting of the Subject of the contract in accordance with point 3.1.2 OPZ – by written approval of the Test Report sent by the Contractor to the Orderer,
Stage 2: in the form of acceptance Protocol signed by both Parts or solely by Orderer and sent to the Contractor- after delivery Subject of the contract to NCBJ.
5. The final / partial acceptance report of the Subject of the Agreement should include in particular:
 - a) Agreement number,
 - b) data of the Employer and the Contractor,
 - c) Object of receipt and date of its execution,
 - d) Checking the Subject of the Agreement by the Ordering Party.

§ 3

Price and terms of payment

1. The Orderer is obliged to pay for The subject matter of the Contract amount



netto*/VAT*/brutto*(**niepotrzebne
wykreślić*):

Cz. 1:

Cz. 2:

net/VAT/gross (*Delete as appropriate):

Part. 1:.....

Part. 2:.....

2. Zapłata dokonana będzie przelewem na rachunek bankowy nr.....
2. The payment will be made by bank transfer to the bank
3. Płatność będzie realizowana w następujący sposób:
 - a) 20% kwoty wynagrodzenia Wykonawcy, tj. kwota - tytułem zaliczki na poczet ceny, płatne w terminie do 30 dni od daty zawarcia Umowy i po otrzymaniu faktury zaliczkowej,
 - b) pozostałe wynagrodzenie Wykonawcy (80% wynagrodzenia) tj. kwota:, po dostawie do siedziby Zamawiającego i podpisaniu protokołu odbioru Przedmiotu Umowy przez Zamawiającego bez zastrzeżeń, płatne w terminie 30 dni od otrzymania prawidłowo wystawionej faktury.
3. Payment will be made as follows:
 - a) 20% of the amount of the Contractor's remuneration, i.e. the amount of - as an advance payment of the price, payable within 30 days from the date of conclusion of the Agreement and after receiving the advance invoice,
 - b) the remaining remuneration of the Contractor (80% of the remuneration), i.e. amount:, after delivery to the Ordering Party's office and signing the acceptance protocol of the Subject of the Agreement by the Ordering Party without any reservations, payable within 30 days of receiving a correctly issued invoice.
4. Podstawą wystawienia faktury końcowej jest protokół odbioru końcowego Przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 2 ust. 5 podpisany przez Zamawiającego bez zastrzeżeń.
4. The basis for issuing the final invoice is the acceptance final protocol of the subject matter of the Contract referred to in § 2 para. 5 signed by the Orderer without reservations.
5. Za dzień zapłaty uznany będzie dzień dokonania obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
5. The day of charging the Orderer's bank account will be considered the day of payment.
6. Dostawa częściowa (inaczej niż etapy wyszczególnione powyżej) nie powoduje płatności częściowej.
6. Partial delivery (differently than stages detailed above) does not apply to partial payment.
7. Cena obejmuje wszelkie czynności, koszty i wydatki Wykonawcy niezbędne dla kompleksowego przygotowania i terminowego wykonania Umowy, a w szczególności: cenę za Przedmiot Umowy, dostawę oraz wykonywanie obowiązków
7. The price includes all activities, costs and expenses of the Contractor necessary for full preparation and prompt execution of the Contract inter alia the price for The subject matter of the Contract, delivery,



wynikających z gwarancji.

8. Zamawiający zastrzega sobie prawo regulowania wynagrodzenia należnego Wykonawcy na podstawie Umowy, w ramach mechanizmu podzielonej płatności (zwanego dalej „Mechanizmem Split Payment”) przewidzianego w przepisach Ustawy VAT (jeśli dotyczy).
9. Wykonawca oświadcza, że rachunek bankowy:
 - jest rachunkiem umożliwiającym płatność w ramach Mechanizmu Split Payment (jeśli dotyczy);
 - jest rachunkiem znajdującym się w wykazie podmiotów (zwanego dalej „Wykazem”) prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w art. 96b Ustawy VAT (jeśli dotyczy).
10. W przypadku, gdy rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę nie będzie spełniać warunków określonych w ust. 10, opóźnienie Zamawiającego w dokonaniu płatności w terminie określonym w Umowie, powstałe wskutek braku możliwości zapłaty przez Zamawiającego z zastosowaniem Mechanizmu Split Payment lub na rachunek znajdujący się w Wykazie, nie może stanowić dla Wykonawcy podstawy jakichkolwiek roszczeń, w tym w szczególności nie uprawnia Wykonawcy do żądania od Zamawiającego odsetek lub odszkodowań z tytułu nieterminowej zapłaty (jeśli dotyczy).
11. Wykonawca, zgodnie z ustawą z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym ma możliwość przysyłania ustrukturyzowanych faktur elektronicznych drogą elektroniczną za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania. Zamawiający posiada konto na platformie <https://brokerpefexpert.efaktura.gov.pl> PEF nr: NIP 5320100125. Zamawiający nie dopuszcza wysyłania i odbierania za pośrednictwem platformy innych ustrukturyzowanych dokumentów elektronicznych, za wyjątkiem faktur

performance of the guarantee duties.

8. The Orderer reserves the right to pay the remuneration due to the Economic Operator under the Agreement under the split payment mechanism (hereinafter referred to as "Split Payment Mechanism") provided for in the VAT Law (if applicable).
9. The Economic Operator declares that the bank account:
 - is an account allowing payment under the Split Payment Mechanism (if applicable);
 - is an account included in the list of entities (hereinafter referred to as the "List") maintained by the Head of the National Fiscal Administration referred to in Article 96b of the VAT Act (if applicable).
10. In the event that the bank account indicated by the Economic Operator does not meet the conditions specified in point 10, the Orderer's delay in making payment on the date specified in the Agreement, resulting from the Awarding Entity's inability to pay using the Split Payment Mechanism or to the account on the List, shall not constitute the basis for any claims by the Economic Operator, including, in particular, shall not entitle the Economic Operator to demand from the Awarding Entity interest or compensation for late payment (*if applicable*).
11. The Contractor, in accordance with the Act of 9 November 2018 on electronic invoicing in public procurement, concessions for construction works or services and public-private partnership, has the option of sending structured electronic invoices by electronic means via the Electronic Invoicing Platform. The Orderer has an account on the <https://brokerpefexpert.efaktura.gov.pl> PEF platform. NIP 5320100125. The Orderer does not allow sending and receiving other structured electronic documents via the platform, except for corrective invoices.
12. The amount of the net remuneration will

korygujących.

12. Kwota wynagrodzenia netto zostanie powiększona o stosowny podatek VAT 23%, (bądź należny od kwoty wynagrodzenia podatek od towarów i usług VAT, pokryje Zamawiający na konto właściwego Urzędu Skarbowego w przypadku powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług – w przypadku dostawcy zagranicznego- jeśli dotyczy).
13. Udzielona zaliczka podlega zwrotowi w całości w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy lub w części w zakresie wartości wykonanej i odebranej przez Zamawiającego części Umowy.
14. Wykonawca nie później niż następnego dnia po wpływie zaliczki na rachunek bankowy Wykonawcy przedłoży Zamawiającemu zabezpieczenie zwrotu udzielonej zaliczki w jednej z form przewidzianej w art. 442 ust. 3 prawa zamówień publicznych. Wykonawca zobowiązuje się zapewnić, aby zabezpieczenie zachowało moc wiążącą w okresie wykonywania Umowy. Wykonawca zobowiązuje się niezwłocznie informować Zamawiającego o faktycznych lub prawnych okolicznościach, które mają lub mogą mieć wpływ na moc wiążącą Zabezpieczenia oraz na możliwość i zakres wykonywania przez Zamawiającego praw wynikających z Zabezpieczenia. Zabezpieczenie pozostaje w dyspozycji Zamawiającego i zachowuje swoją ważność na czas określony w Umowie. Jeżeli nie zajdzie powód do realizacji Zabezpieczenia w całości lub w części, podlega ono zwrotowi Wykonawcy odpowiednio w całości lub w części. Zabezpieczenie wniesione w pieniądzu zostanie zwrócone wraz z kwotą odsetek wynikających z umowy rachunku bankowego Zamawiającego, na którym było ono przechowywane, po pomniejszeniu o koszty prowadzenia rachunku oraz prowizji bankowej za przelew środków na rachunek

be increased by the appropriate VAT 23%, (or the VAT due on the amount of remuneration, will be covered by the Ordering Party to the account of the appropriate Tax Office in the event that the Ordering Party has a tax obligation in accordance with the provisions on tax on goods and services *-in the case of a foreign supplier - if applicable*).

13. The advance payment shall be returned in full in the event of non-performance or improper performance of the Agreement or in part within the scope of the value of the part of the Agreement performed and accepted by the Ordering Party.
14. No later than on the next day after the advance payment is credited to the Contractor's bank account, the Contractor shall submit to the Contracting Authority a security for the return of the advance payment in one of the forms provided for in Art. 442 sec. 3 public procurement law. The Contractor undertakes to ensure that the security remains binding during the performance of the Agreement. The Contractor undertakes to immediately inform the Ordering Party about actual or legal circumstances that have or may affect the binding force of the Security and the possibility and scope of exercising the rights resulting from the Security by the Client. The security remains at the disposal of the Ordering Party and remains valid for the period specified in the Agreement. If there is no reason to implement the Security in whole or in part, it shall be returned to the Contractor in whole or in part, respectively. The security deposited in cash will be returned together with the amount of interest resulting from the contract of the Ordering Party's bank account, where it was stored, less the cost of maintaining the account and the bank commission for transferring funds to the Contractor's account. During the performance of the Agreement, the Contractor may change the

Wykonawcy. W okresie wykonywania Umowy, Wykonawca może dokonać zmiany formy zabezpieczenia na jedną lub kilka form, o których mowa w przepisach Ustawy prawo zamówień publicznych, pod warunkiem, że zmiana formy zabezpieczenia zostanie dokonana z zachowaniem ciągłości Zabezpieczenia i bez zmniejszenia jego wysokości.

form of the security to one or more forms referred to in the provisions of the Public Procurement Law, provided that the change of the form of the security will be made while maintaining the continuity of the Security and without reducing its amount.

§ 4

Kary umowne

1. W razie zwłoki w realizacji Przedmiotu Umowy lub jego części, (zgodnie z par. 1 ust. 1 oraz par. 2 ust. 4 powyżej) lub wykonaniu prac gwarancyjnych Wykonawca zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej w wysokości 0,5% wartości tej części Umowy netto o której mowa w § 3 ust. 1 Umowy za każdy dzień zwłoki.
2. Całkowita wysokość kar nie będzie przekraczać 15%/piętnaście procent/całkowitej wartości umowy.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującym mu wynagrodzenia.
4. Zapłata kary umownej przez Wykonawcę nie pozbawia Zamawiającego prawa dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, jeżeli kara umowna nie pokryje wyrządzonej szkody.
5. W przypadku dostaw częściowych kara umowna liczona jest od niezrealizowanej części Umowy (zgodnie z par. 1 ust. 1 powyżej).

§ 5

Warunki gwarancji

1. Wykonawca udziela Zamawiającemu gwarancji na Przedmiot Umowy na okres **miesiący** od daty podpisania protokołu odbioru końcowego Przedmiotu Umowy bez zastrzeżeń przez Zamawiającego.
2. Zgłoszenie wady odbywać się będzie pisemnie, telefonicznie lub za pomocą emaila.
3. Czas reakcji Wykonawcy na zgłoszenie Zamawiającego nie przekroczy 7 dni roboczych.

§ 4

Conventional penalty

1. In case of a delay in execution of a subject-matter of the Contract or its part (based on the para. 1 ust. 1 above and para. 2 ust. 4) , or guarantee works the Contractor is obliged to pay the conventional penalty in the amount of 0.5% of the Contract value net of this part, indicated in the § 3 para. 1 of the Contract for every day of delay.
2. The total amount of the penalties shall not exceed 15% /fifteen percent/ of the total Contract amount.
3. The Contractor agrees to deduct contractual penalties from his remuneration.
4. Payment of a contractual penalty by the Contractor shall not deprive the Orderer of the right to seek compensation on general principles if the contractual penalty does not cover the damage caused.
5. In the case of partial deliveries, the contractual penalty is calculated from the unfulfilled part of the Agreement (based on the para. 1 ust. 1 above).

§ 5

Warranty terms

1. The Contractor provides the Orderer with a guarantee for the subject of the Contract for a period of **24 months** from the date of signing the final acceptance protocol of the subject matter of the Contact without reservations by the Orderer.
2. Reporting a defect will take place in writing, by phone or via email.
3. The Contractor's reaction time to the

Przez reakcję Wykonawcy Strony rozumieją zdiagnozowanie zgłoszonej wady oraz określenie okresu niezbędnego na jej usunięcie, nie dłuższego niż 14 dni roboczych.

4. W przypadku konieczności przewozu Przedmiotu Umowy lub jego części do usunięcia wady, transport nastąpi na koszt Wykonawcy.
5. Przedmiot Umowy zgłoszony przez Zamawiającego do usunięcia wady przed upływem terminu gwarancji, podlega naprawie na zasadach opisanych w ust. 1 – 5.
6. Po dokonaniu usunięcia stwierdzonej wady (potwierdzonej protokołem podpisanym przez Zamawiającego bez uwag) termin gwarancji w zakresie wymienionych części biegnie na nowo.

§ 6

Zmiany umowy

1. Na podstawie art. 455 ust. 1 pkt. 1 Ustawy, Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian postanowień zawartej Umowy w następujących przypadkach i na następujących warunkach:
 - a) zmiana obowiązujących przepisów mających wpływ na wykonanie niniejszej Umowy, w tym zmiana wysokości wynagrodzenia wynikająca ze zmiany stawki podatku VAT,
 - b) zmiana terminu realizacji Przedmiotu Umowy w następujących przypadkach:
 - przestojów i opóźnień nie zawinionych przez Wykonawcę, mających bezpośredni wpływ na terminowość wykonania dostawy; zmiana polega na przedłużeniu terminu o okres przestojów i opóźnień;
 - innych przerw w realizacji dostawy, powstałych z przyczyn niezależnych od Wykonawcy; zmiana polega na przedłużeniu terminu o okres zaistniałych przerw;
 - c) zmiana terminu realizacji Przedmiotu Umowy - w przypadku zaistnienia, przypadku siły wyższej, przez którą, na potrzeby niniejszego postępowania Strony rozumieją zdarzenie

Orderer's notification shall not exceed 7 working days. By the reaction of the Contractors, the Parties understand the diagnosis of the reported defect and the period necessary for its removal, no longer than 14 working days.

4. If it is necessary to transport the subject of the Contract or part thereof to remove the defect, the transport will be at the Contractor's expense.
5. The subject matter of the Contract reported by the Orderer to remove the defect before the warranty period expires, is subject to repair on the terms described in paragraph 1 - 5.
6. Once the defect has been rectified (confirmed by a protocol signed by the Employer without comments) the warranty period for the parts mentioned shall run again.

§ 6

Modification of the Contract

1. Pursuant to Art. 455 paragraph. 1 point 1 of the Act, the Ordering Party provides for the possibility of changing the provisions of the concluded Agreement in the following cases and under the following conditions:
 - a) a change in the applicable regulations affecting the performance of this Agreement, including a change in the amount of remuneration resulting from a change in the VAT rate,
 - b) change of the date of completion of the Subject of the Agreement in the following cases:
 - downtime and delays not caused by the Contractor, having a direct impact on the timely delivery; the change consists in extending the deadline by a period of downtime and delays;
 - other interruptions in the delivery, arising for reasons beyond the control of the Contractor; the change consists in extending the deadline by the period of the breaks;
 - c) change of the date of performance of the Subject of the Agreement - in the event of

zewnątrzne wobec łączącej Strony więzi prawnej o charakterze niezależnym od Stron, którego Strony nie mogły uniknąć ani któremu nie mogły zapobiec przy zachowaniu należytej staranności. Za siłę wyższą, warunkującą zmianę Umowy uważać się będzie w szczególności: powódź, pożar i inne klęski żywiołowe, pandemię, epidemię, zamieszki, strajki, ataki terrorystyczne, działania wojenne, nagłe załamania warunków atmosferycznych, nagłe przerwy w dostawie energii elektrycznej, promieniowanie lub skażenia; Strony dopuszczają m.in. możliwość zmiany Umowy w przypadku wystąpienia okoliczności utrudniających lub uniemożliwiających realizację Umowy w związku z drastycznym pogorszeniem się sytuacji związanej z wojną na Ukrainie lub innym zakłóceniem łańcucha dostaw.

2. Powyższe postanowienia ust. 1 lit. b) i c) stanowią katalog zmian, na które Zamawiający może wyrazić zgodę, nie stanowiąc jednocześnie zobowiązania Zamawiającego do wyrażenia takiej zgody.

§ 7

Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie polskie przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych oraz kodeksu cywilnego.
2. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej lub elektronicznej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.
3. Spory wynikłe z realizacji niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. W wykonaniu przepisu art. 4c ustawy z dnia 08 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych, Zamawiający oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4 pkt 6 tej ustawy.
5. Strony oświadczają, iż dane osobowe wskazane w Umowie, w szczególności w jej komparcji i w § 2, przetwarzane będą z należyłą starannością na podstawie Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób

force majeure, by which, for the purposes of this procedure, the Parties understand an event external to the legal relationship between the Parties, independent of the Parties, which the Parties could not avoid or prevent with due diligence. Force majeure conditioning the amendment to the Agreement shall include in particular: flood, fire and other natural disasters, pandemic, epidemic, riots, strikes, terrorist attacks, hostilities, sudden breakdowns in weather conditions, sudden interruptions in electricity supply, radiation or contamination; The parties allow, inter alia, the possibility of changing the Agreement in the event of circumstances hindering or preventing the performance of the Agreement due to the drastic deterioration of the situation related to war in Ukraine or other supply chain disruption.

2. The above provisions of sec. 1 lit. b) and c) are a catalog of changes to which the Ordering Party may consent, without constituting an obligation of the Ordering Party to express such consent.

§ 7

Final provisions

1. Polish regulations of the Public Procurement Law and the Civil Code apply to cases not regulated by this Contract.
2. Any alterations to this Contract should be in writing or electronic in the form of the annex under pain of invalidity.
3. Disputes arising out of the execution of this Contract will be resolved by the Court competent for the seat of the Orderer.
4. In implementation of the provision of art. 4c of the Act of 08 March 2013 on counteracting excessive delays in commercial transactions, the Orderer declares that he has the status of a large entrepreneur within the meaning of Art. 4 point 6 of this Act.
5. The Parties declare that the personal data indicated in the Contract, in particular in its composition and in § 2, will be processed with due diligence on the basis of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of



fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, a przetwarzanie wskazanych wyżej danych osobowych, jest niezbędne do wykonania Umowy.

6. Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 egzemplarzu dla każdej ze stron w języku polskim i angielskim.

27 April 2016 on the protection of persons physical in connection with the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 /WE, and the processing of the above-mentioned personal data is necessary for the performance of the Agreement.

6. The Contract was made in 2 identical copies, 1 copy for each party, in Polish and English version.

WYKONAWCA

THE CONTRACTOR

ZAMAWIAJĄCY

THE ORDERER